

0000556890A

Rev. n. 04 - 04/2015 - Acanto Comunicazione - MIC Studio

## STANDARD MACHINES "BASIC" MACHINES TRADITIONNELLES "BASIC"

COMBINED MACHINES RANGE  
MACHINES COMBINÉES



MC CASADEI - BUSELLATO  
Via del Lavoro 1/3 - Po box 168  
36016 Thiene - Vicenza - Italy  
T. +39 0445 690000 - F. +39 0445 652400  
info@casadeibusellato.com  
www.casadeibusellato.com



## TRADITION

Casadei combines tradition and progress.

The extensive Casadei production program dates back to 1945, when the first machines rolled out of the factory and into traditional woodworking shops. Casadei, thanks to constant investments into research and design, has become a pinnacle of quality in the world marketplace.

With a state of the art research and development department and a highly automated production process, we guarantee innovative high tech products characterized by excellent quality and reliability.

Casadei est une tradition qui se renouvelle.

Déjà en 1945 les premières machines combinées s'imposaient sur le marché des machines traditionnelles pour le travail du bois et sortaient en grande production. Casadei grâce à des investissements en ressources humaines et technologies appliquées a atteint un leadership de qualité reconnu au niveau mondial.

Une division recherche et développement à l'avant-garde et une méthode de production hautement automatisée garantissent la fabrication de produits innovateurs du point de vue technologique, caractérisés par un haut niveau de qualité et fiabilité.

## PROGRESS

Due to a widespread and highly qualified distribution network, Casadei enjoys great success in more than 90 countries worldwide. Casadei's complete range of products now varies from traditional machines to sophisticated special machines such as automatic beam saws, wide belt sanders, edge banders and throughfeed moulders.

Casadei est présent aujourd'hui avec succès dans plus de 90 pays sur les 5 continents, grâce à un réseau de distribution très ramifié et hautement qualifié. Il offre une gamme de produits complète qui va des machines traditionnelles aux machines spéciales les plus sophistiquées comme les scies à panneaux, ponceuses à large bande, plaqueuses de chant et moulières.

TRADITION



PROGRESS



## C30 C / C41 C

### C SERIES UNIVERSAL COMBINED MACHINES COMBINÉES UNIVERSELLES SÉRIE C

Building furniture, windows, doors and accessories is easy with the C 30 C - C 41 C, modern multi-function machines designed with the construction methods and technologies of the professional machines Casadei is today famous for worldwide.

Fabriquer des meubles, portes, fenêtres, accessoires est facile avec les combinées universelles C 30 C - C 41 C, modernes machines multi-fonction, réalisées avec les techniques de construction et la technologie des machines professionnelles pour lesquelles Casadei est aujourd'hui bien connu dans le monde entier.



**C 41C**  
C 41 C Universal combined machine 410 mm  
C 41 C Combinée universelle de 410 mm



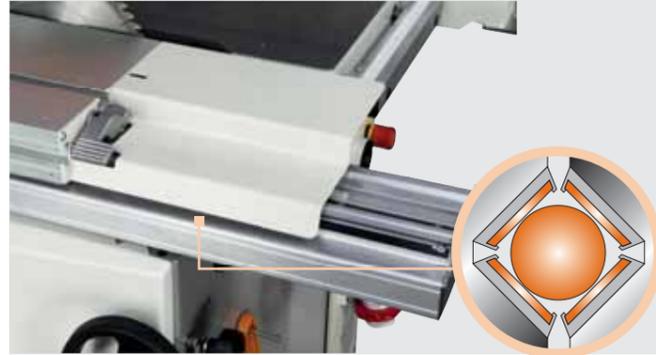
**C 30C**  
C 30 C Universal combined machine 300 mm  
C 30 C Combinée universelle de 300 mm

## C30 C / C41 C

### C SERIES UNIVERSAL COMBINED MACHINES COMBINÉES UNIVERSELLES SÉRIE C



Thick ribbed cast iron worktables. The tables are carefully machined by numerical control machines to guarantee maximum machining precision. Les tables d'usinage sont en fonte nervurée de grande épaisseur. Les tables sont usinées soigneusement par machines à contrôle numérique pour garantir une précision maximum des usinages.



Hardened steel guideways with double prismatic guideway and preloaded ball bearings. Precision, smooth running and absence of maintenance are unique features of the CASADEI sliding table.

Chariot avec guides de glissement prismatiques en acier trempé, avec interposition de billes. Précision, fluidité et absence d'entretien sont des caractéristiques uniques du chariot CASADEI.



Fence for square and angled cuts supplied on request. Guide pour coupes à équarrir et angulaires livré sur demande.



The very strong, large sized, squaring frame is supported by a strong telescopic arm. The squaring frame is tiltable  $\pm 45^\circ$  and is equipped with 2 retractable stops and eccentric clamping.

Le châssis à équarrir, très robuste et de grandes dimensions, est équipé d'un support télescopique pivotant. Le guide à équarrir inclinable  $\pm 45^\circ$  est complète avec 2 butées amovibles et presseur excentrique.



Quick and easy opening of the surface tables for changeover to thicknessing. The surface tables open towards the machine's interior thereby saving space and meaning that thicknessing can be carried out easily and conveniently.

L'ouverture des tables dégaug pour le passage au rabot est très aisée et rapide. Les tables dégaug s'ouvrent vers l'intérieur de la machine en permettant de gagner de la place et de raboter très facilement.



Steel cutterblock with 3 knives. The infeed steel roller has helical gearing to facilitate introduction of parts. Adjustable feed roller pressure.

Groupe dégaug/rabot avec arbre en acier à trois couteaux. Le rouleau en entrée en acier présente une denture hélicoïdale pour une introduction des pièces plus aisée. La pression des rouleaux d'entraînement est réglable.



Spindle moulder assembly made of cast iron equipped with 4 speeds.

Groupe toupie en fonte équipé standard avec 4 vitesses de rotation de l'arbre toupie.



Extremely sturdy saw unit. Groupe lames exceptionnellement robuste.



Spindle moulder fence with micrometric adjustment. Aluminium tables available on request. Guide toupie avec réglage micrométrique. Tables en alu disponibles sur demande.

# C30 C / C41 C

## C SERIES UNIVERSAL COMBINED MACHINES COMBINÉES UNIVERSELLES SÉRIE C

TECHNICAL DATA / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	C30 C	C41 C
<b>SURFACE PLANER/ DÉGAUCHISSEUSE</b>		
Maximum working width/ Largeur maxi à dégauchir	300 mm	410 mm
Total length of surface tables/ Longueur totale des tables dégauchir	1510 mm	1800 mm
Max. stock removal/ Prise du bois maximale	4 mm	4 mm
<b>THICKNESSING PLANER/ RABOTEUSE</b>		
Maximum working width/ Largeur maximale à raboter	300 mm	410 mm
Thicknessing table dimensions/ Dimensions de la table rabot	585 x 300 mm	605 x 410 mm
Max. stock removal/ Prise du bois maximale	4 mm	4 mm
Min./max. working height/ Hauteur mini/maxi de travail en rabotage	3,5/230 mm	3,5/230 mm
Feed speed on thicknesser/ Vitesse d'entraînement rabot	7 m/min	7 m/min
<b>CIRCULAR SAW/ SCIE CIRCULAIRE</b>		
Max. squaring stroke with crosscutting frame/ Course maxi à équarrir avec châssis à équarrir	1660 mm	1660 mm
Max. diameter of saw blade with installed scoring unit/ Diamètre maxi lame scie avec inciseur installé	315 mm	315 mm
Scoring blade diameter (opt.) / Diamètre lame inciseur (option)	80 mm	80 mm
Max. saw blade projection at 90°/45° from table with blade ø 315 mm/ Hauteur maxi à 90°/45° de la lame scie au-dessus de la table avec lame 315 mm	100/79 mm	100/79 mm
Saw-spindle moulder table dimensions/ Dimensions de la table scie/toupie	335 x 1115 mm	335 x 1115 mm
Cutting width on rip fence/ Largeur de coupe au guide parallèle	820 mm	900 mm
<b>SPINDLE MOULDER/ TOUPIE</b>		
Max. spindle working height/ Longueur utile de l'arbre toupie	100 mm (70 3/4")	100 mm (70 3/4")
Spindle moulder speeds at 50 Hz RPM/ Vitesse de rotation de l'arbre toupie à 50 Hz T/min	3500- 7000-10000	3500- 7000-10000
Max. diameter of tool lowered under table/ Diamètre maxi de l'outil rangé en dessous de la table d'usinage	180 mm	180 mm
Max. tool diameter when tenoning/ Diamètre maxi de l'outil lors du tenonnage	210 mm	210 mm
<b>MAIN TECHNICAL DATA/ DONNÉES GÉNÉRALES</b>		
No. of knives/ Nombre de couteaux	3	3
Motor power (n. 3 motors) at 50/60 Hz (HP) (S6-40%)/ Puissance moteurs (n. 3 moteurs) à 50/60 Hz (CV) (S6-40%)	5 kW (6,6) / 6 kW (8)	5 kW (6,6) / 6 kW (8)
Net weight basic machine approx/ Poids net machine de base approx.	520 Kg	560 Kg
<b>EQUIPMENT/ ÉQUIPEMENT</b>		
Anodized aluminium sliding table sliding on high precision hardened steel guideways Chariot en alliage léger anodisé à glissement sur guides de haute précision en acier trempé	•	•
Planing and ripping dual purpose fence complete with support (90°- 45° tiltable) Guide intégré pour la coupe parallèle et le dégauchissage avec support (inclinaison 90 ÷ 45°)	•	•
Crosscutting frame with telescopic fence and swing arm support Châssis à équarrir équipé de guide télescopique et support pivotant	•	•
Spindle moulder fence with micro adjustment / Guide toupie avec réglage micrométrique	•	•
Sliding table dimensions 2250/2600 mm / Dimensions chariot en alliage léger 2250/2600 mm	◦	◦
Cast iron mortiser / Mortaiseuse en fonte	◦	◦
Scoring unit / Groupe inciseur	◦	◦
N. 2 extra handwheels for the operating units movement / N. 2 volants supplémentaires pour le déplacement des groupes	◦	◦
Professional fences / Groupe guides professionnels	◦	◦
Wheels for machine movement / Roues pour le déplacement de la machine	◦	◦
Aluminium spindle moulder fence plates / Tables en alliage léger pour guide toupie	◦	◦
Tenoning table and protection hood / Table et protection à tenonner	◦	◦
Tersa cutterblock / Arbre dégauchir/rabot Tersa	◦	◦
Electric presetting and flip-over support for feeder Pré-équipement électrique et support amovible pour l'entraîneur	◦	◦
Interchangeable spindle / Arbre toupie interchangeable	◦	◦
Reverse spindle rotation / Inversion de rotation de l'arbre toupie	◦	◦
• Standard / Standard		
◦ Optional / Option		
- Not available / Non disponible		

### Noise levels according to EN reference standards / Niveaux de bruit selon normes EN de référence

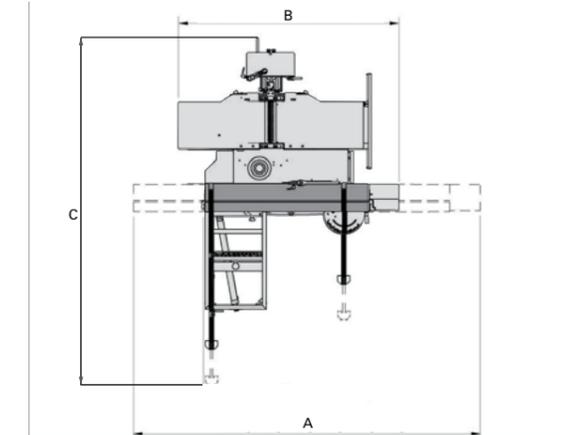
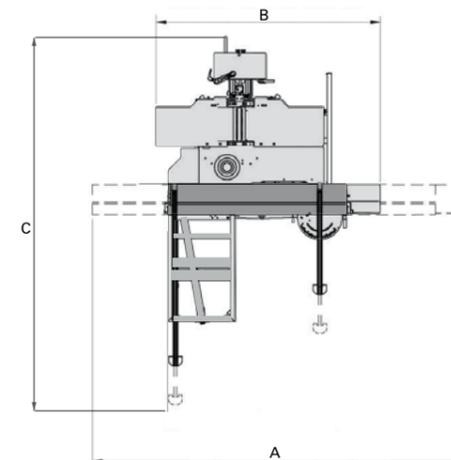
For technical, commercial and safety regulations reasons standard and extra accessories can change from country to country. Please refer to your nearest Casadej distributor. In this catalogue, machines are shown with options and in CE configuration. We reserve the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per CE certification.

Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone. Pour des raisons démonstratives dans ce catalogue les machines sont représentées avec options et en configuration CE. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis. Ces éventuelles modifications n'intéressent pas la sécurité prévue par les normes CE.

## DIMENSIONS DIMENSIONS

C 30 C	1600 mm	2250 mm	2600 mm
A	3793 mm	5093 mm	5393 mm
B	2015 mm	2415 mm	2645 mm
C	4002 mm	4002 mm	4002 mm

C 41 C	1600 mm	2250 mm	2600 mm
A	3793 mm	5093 mm	5393 mm
B	2164 mm	2564 mm	2794 mm
C	4112 mm	4112 mm	4112 mm



# C41 ES

## "ES" SERIES UNIVERSAL COMBINED MACHINE COMBINÉE UNIVERSELLE SERIE "ES"

The C 41 ES universal combined machine has been designed to satisfy the most demanding customers. The technical solutions adopted and the machine's performance make it a high performance professional machine at the top of its category. Some exclusive technical features make it unique for machines within its category:

- The cast iron saw unit allows a saw blade  $\varnothing$  350 mm to be fitted with a scoring motor and 3 saw blade rotation speeds.
- The surface tables have a total length of 2200 mm!
- Thicknessing table lifted by 4 robust raising screws

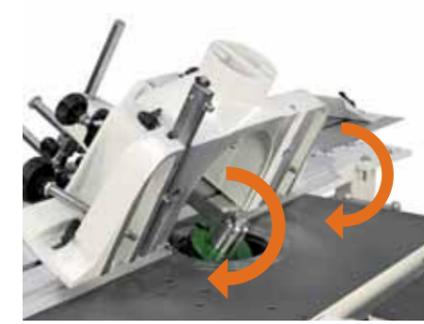
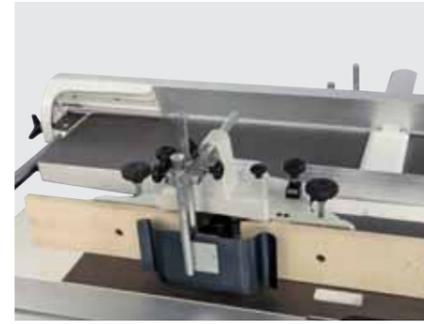
La Combinée Universelle C 41 ES est conçue pour satisfaire les clients les plus exigeants. Les solutions techniques adoptées et ses prestations la placent entre les machines professionnelles haut de gamme à hautes performances.

Les caractéristiques techniques qui la rendent unique dans sa catégorie sont les suivantes :

- Groupe scie en fonte permettant de monter une lame de  $\varnothing$  350 mm à trois vitesses de rotation avec inciseur monté.
- Tables dégaug ayant une longueur totale de 2200 mm!
- Table rabot à montée/baisse sur 4 robustes vis en acier



Heavy duty cast iron saw unit with vertical raise & fall of the main blade over a precise dove-tail system, tilting system over two heavy hardened steel trunnions. Powered raise & fall of the main blade available on request. Groupe lame en fonte avec système de montée/baisse verticale de la lame principale sur guides en queue d'aronde, système d'inclinaison sur deux lunettes en acier. Le système de montée/baisse motorisé de la lame principale est disponible sur demande.



The spindle fence with three linear movements, mechanical numeric readout and repositioning memory, allows easy machine set-ups without necessity of any tests, the first workpiece is already perfect!

Le guide à trois mouvements linéaires avec afficheur numérique décimal et mémoire de repositionnement permet de régler la machine sans exiger des essais, la première pièce est déjà parfaite!



### Rapid machining changeover!

Changeover between surface planing and thickness planing only requires a few moments: very easy raising of surface planer tables.

### Changement d'usinage très rapide!

Le passage dégaug/rabot requiert quelques instants seulement, les tables dégaug se soulèvent simultanément très facilement.



**C 41 ES**  
Universal combined machine 410 mm  
Combinée universelle de 410 mm

# C41 ES

## "ES" SERIES UNIVERSAL COMBINED MACHINE COMBINÉE UNIVERSELLE SERIE "ES"

TECHNICAL DATA/ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	C41 ES
<b>SURFACE PLANER/ DÉGAUCHISSEUSE</b>	
Maximum working width/ Largeur maxi à dégauchir	410 mm
Total length of surface tables / Longueur totale des tables dégau	2200 mm
Planing and ripping dual purpose tilting fence/ Guide multifonctions scie/dégau inclinable	90 ÷ 45°
Maximum cutting depth/ Prise du bois maximum	5 mm
<b>THICKNESSING PLANER/ RABOTEUSE</b>	
Maximum working width/ Largeur maxi à raboter	410 mm
Thicknessing table dimensions/ Dimensions de la table rabot	775 x 410 mm
Min./max. working height on thicknesser/ Hauteur mini/maxi de travail au rabot	3,5 / 240 mm
Maximum cutting depth/ Prise du bois maximum	5 mm
Feed speed on thicknesser/ Vitesse d'entraînement rabot	6 - 12 m/min
<b>CIRCULAR SAW/ SCIE CIRCULAIRE</b>	
Max. squaring stroke with crosscutting frame/ Course maxi à équarrir avec châssis à équarrir	2310 mm
Max. diameter of saw blade with scoring unit installed/ Diamètre maxi lame scie avec inciseur installé	350 mm
Scoring blade diameter (opt.)/ Diamètre lame inciseur (option)	120 mm
Max. saw blade projection at 90° / 45° from table with blade ø 315 mm Hauteur maxi à 90° / 45° de la lame scie au-dessus de la table avec lame 315 mm	118 / 70 mm
Saw-spindle moulder table dimensions/ Dimensions de la table scie/toupie	1380 x 465 mm
Saw blade tilting/ Inclinaison lame scie	90 ÷ 45°
Cutting width on rip fence/ Largeur de coupe au guide parallèle	1000 mm
<b>SPINDLE MOULDER/ TOUPIE</b>	
Max. spindle working height/ Longueur utile de l'arbre toupie	125 mm
Spindle moulder speeds at 50 Hz RPM/ Vitesse de rotation de l'arbre toupie à 50 Hz T/min	3500 - 6000 - 8000 - 10000
Max. diameter of tool lowered under table/ Diamètre maxi de l'outil rangé en dessous de la table d'usinage	240 mm
Max. tool diameter when tenoning/ Diamètre maxi de l'outil lors du tenonage	320 mm
<b>MAIN TECHNICAL DATA/ DONNÉES GÉNÉRALES</b>	
Cutterblock rotation speed RPM/ Vitesse de rotation arbre dégau T/min	5000
No. of knives/ Nombre de couteaux	4
Motor power (n. 3 motors) at 50-60 Hz (HP) (S6-40%)/ Puissance moteurs (n. 3 moteurs) à 50-60 Hz (CV) (S6-40%)	5 kW (6,6) - 6 kW (8)
Net weight basic machine/ Poids net machine de base	1285 Kg
Suction hoods diameter/ Diamètre des bouches d'aspiration	4 x Ø 120 mm
Suction speed/ Vitesse de l'air d'aspiration	20 m/sec
Air consumption (spindle moulder)/ Consommation d'air aspiré toupie	750 m³/h
Air consumption (circular saw)/ Consommation d'air aspiré scie circulaire	1020 m³/h
Air consumption (surface or thicknessing planer)/ Consommation d'air aspiré dégau ou rabot	850 m³/h
Air consumption (mortiser, opt)/ Consommation d'air aspiré mortaiseuse (option)	750 m³/h
<b>EQUIPMENT/ ÉQUIPEMENT</b>	<b>C41 ES</b>
Anodized aluminium sliding table sliding on high precision hardened steel guideways Chariot en alliage léger anodisé à glissement sur guides de haute précision en acier trempé	•
Version with maximum squaring stroke 3260 mm Version avec course maximum à équarrir 3260 mm	•
Support table complete with telescopic fence with 2 stops and eccentric clamp Table d'appui équipé de guide télescopique avec 2 butées et presseur excentrique	•
Crosscutting frame with telescopic fence and swing arm support Châssis à équarrir équipé de guide télescopique et support pivotant	•
Cast iron slot mortiser/ Mortaiseuse en fonte	◦
Scoring unit/ Groupe inciseur	•
Crosscut flip-over stops/ Butées d'équarrissage réversibles	◦
Professional fences/ Groupe guides professionnels	•
Wheels for machine movement/ Roues pour le déplacement de la machine	◦
Aluminium spindle moulder fence plates/ Tables en alliage léger pour guide toupie	◦
Tenoning table and protection hood/ Table et protection à tenonner	◦
Spindle moulder fence with micro adjustment/ Guide toupie avec réglage micrométrique	•

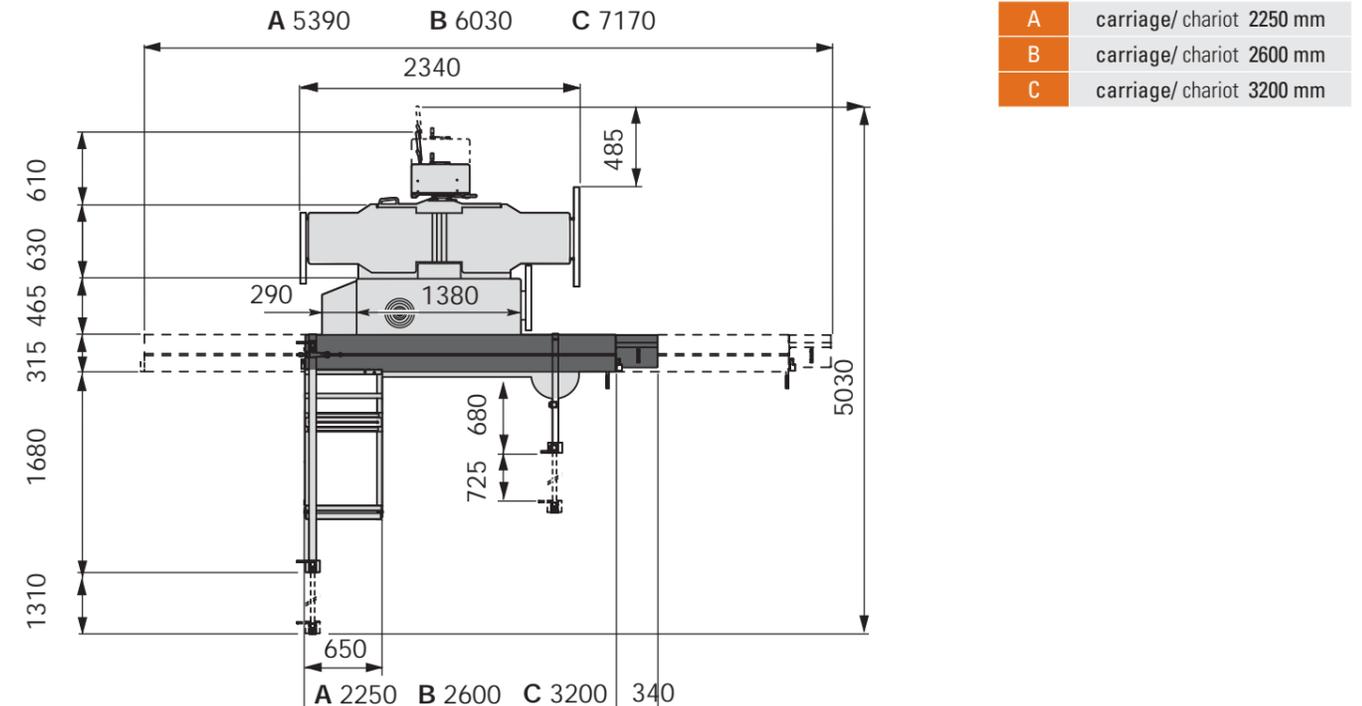
EQUIPMENT/ ÉQUIPEMENT	C41 ES
Tersa cutterblock/ Arbre dégau/rabot Tersa	◦
Electric presetting and flip-over support for feeder/ Pré-équipement électrique et support amovible pour l'entraîneur	◦
Interchangeable spindle/ Arbre toupie interchangeable	◦
Powered tilting and raise and fall groups Inclinaison et montée/baisse motorisées des groupes	◦
3 three-phase motors 7 kW 9,5 HP 50 Hz (S6-40%)/ 3 moteurs triphasés 7 kW 9,5 CV 50 Hz (S6-40%)	◦
Reverse spindle rotation/ Inversion de rotation de l'arbre toupie	•
• = standard/ standard ◦ = optional/ Option - = non disponible/ Non disponible	

### Noise levels according to EN reference standards / Niveaux de bruit selon normes EN de référence

For technical, commercial and safety regulations reasons standard and extra accessories can change from country to country. Please refer to your nearest Casadei distributor. In this catalogue, machines are shown with options and in CE configuration. We reserve the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per CE certification.

Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone. Pour des raisons démonstratives dans ce catalogue les machines sont représentées avec options et en configuration CE. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis. Ces éventuelles modifications n'intéressent pas la sécurité prévue par les normes CE.

## DIMENSIONS DIMENSIONS



# PFS 30 / PFS 41

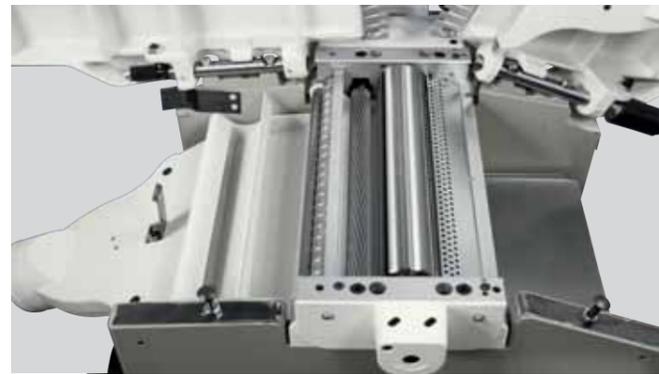
## C SERIES COMBINED SURFACE/THICKNESSERS COMBINÉES DÉGAU/RABOT SÉRIE C

The PFS 30 and PFS 41 combined surface/thicknessers are very sturdy and of a very high construction quality. The thick ribbed, large sized, cast iron worktables together with the large, strong surface fence, allow even large sized panels to be precision machined easily. Sturdiness, reliability, precision and ease of use are the main features of this product.

Les combinées dégau/rabot PFS 30 et PFS 41 sont caractérisées par une grande robustesse et une excellente qualité de construction. Les grandes tables en fonte nervurée et le guide dégau robuste et bien dimensionnée, permettent d'usiner aisément même des pièces de grandes dimensions. Robustesse, fiabilité, précision et facilité d'utilisation sont les caractéristiques principales de ces produits.



Limited space required: opening of the surface tables is on the left.  
Nécessité d'un espace limité: l'ouverture des tables dégau se fait sur la gauche.



Steel cutterblock with 3 knives. The infeed steel roller has helical gearing to facilitate introduction of parts. Adjustable feed roller pressure.  
Groupe dégau/rabot avec arbre en acier à 3 couteaux. Le rouleau en entrée en acier est à denture hélicoïdale pour une introduction des pièces plus aisée. La pression des rouleaux d'entraînement est réglable.



PFS 30



PFS 41

TECHNICAL DATA / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	PFS 30	PFS 41
Maximum working width/ Largeur maxi à dégauchir	300 mm	410 mm
Total length of surface tables/ Longueur totale des tables dégau	1510 mm	1800 mm
Max. stock removal/ Prise du bois maxi	4 mm	4 mm
Thickening table dimensions/ Dimensions de la table rabot	585 x 300 mm	605 x 410 mm
Feed speed on thicknesser/ Vitesse d'entraînement rabot	7 m/min	7 m/min
Min./max. working height/ Hauteur mini/maxi de travail en rabotage	3,5 - 230 mm	3,5 - 230 mm
Knives/ Nombre de couteaux	3	3
Motor power at 50/60 Hz (HP) (S6-40%)/ Puissance moteur à 50/60 Hz (CV) (S6-40%)	4 kW (5) - 4,8 kW (6,5)	4 kW (5) - 4,8 kW (6,5)
Suction hood diameter/ Diamètre des bouches d'aspiration	2 x Ø 120 mm	2 x Ø 120 mm
Suction speed/ Vitesse de l'air d'aspiration	20 m/sec	20 m/sec
Air consumption/ Consommation d'air aspiré	750 m³/h	750 m³/h
Net weight basic machine/ Poids net machine de base	270 Kg	330 Kg
EQUIPMENT / ÉQUIPEMENT	PFS 30	PFS 41
First serrated helical infeed roller/ Rouleau d'entrée en acier avec denture hélicoïdale	●	●
Thickening table without bed rollers/ Table rabot sans rouleaux	●	●
Cast iron mortiser/ Mortaiseuse en fonte	○	○
Self-centering Wescott type chuck 0 ÷ 16 mm/ Mandrin auto-centrant 0 ÷ 16 mm (Wescott)	○	○
Tersa monoblock cutterhead/ Arbre monobloc "TERSA"	○	○
Single-phase motor/ Moteur monophasé	○	○
Three-phase motor 5 kW 6,6 HP 50 Hz (S6-40%)/ Moteur triphasé 5 kW 6,6 CV 50 Hz (S6-40%)	○	○

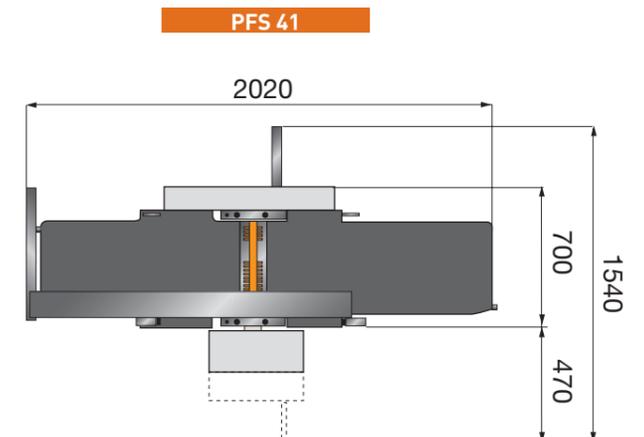
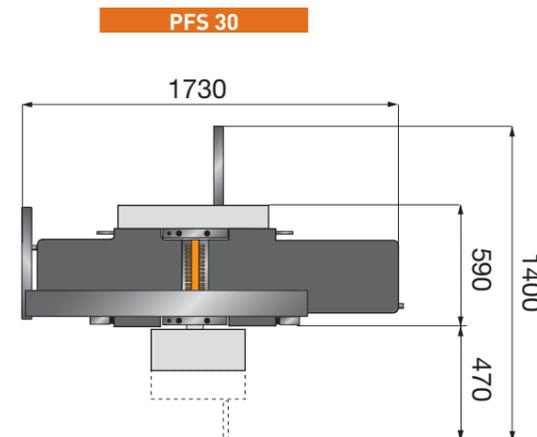
● = standard / standard ○ = optional / Option - = not available / Non disponible

### Noise levels according to EN reference standards / Niveaux de bruit selon normes EN de référence

For technical, commercial and safety regulations reasons standard and extra accessories can change from country to country. Please refer to your nearest Casadei distributor. In this catalogue, machines are shown with options and in CE configuration. We reserve the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per CE certification.

Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone. Pour des raisons démonstratives dans ce catalogue les machines sont représentées avec options et en configuration CE. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis. Ces éventuelles modifications n'intéressent pas la sécurité prévue par les normes CE.

## DIMENSIONS DIMENSIONS

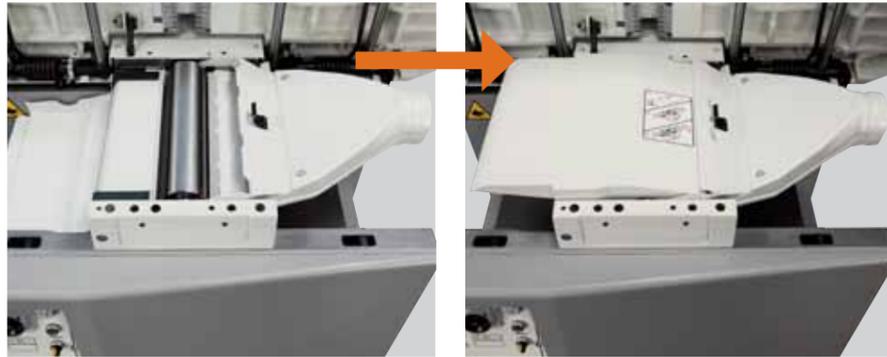


# PFS 41 ES / PFS 52 ES

## ES SERIES COMBINED SURFACE/THICKNESSERS COMBINÉES DEGAU/RABOT SÉRIE ES

The PFS 41 ES and PFS 52 ES combined surface/thicknessing planer have been designed to satisfy the most demanding users: the machines are characterized by their sturdiness and first-class construction quality but the standard equipment and the large range of optional accessories place them at the top of its category.

Les combinées dégauf/rabot PFS 41 ES et PFS 52 ES sont conçues pour satisfaire les clients les plus exigeants : les machines sont caractérisées par grande robustesse et excellente qualité de construction, et en plus l'équipement standard et le grand choix d'option les placent en haut de gamme.



**Rapid machining changeover!**  
Changeover between surface planing and thickness planing only requires a few moments: the surface planer tables raise very easy  
Changement d'usinage très rapide !  
Le passage dégauf/rabot requiert quelques instants seulement, les tables dégauf se soulèvent simultanément.

Very long, ribbed, cast iron surface tables to obtain perfect straightening of very long parts.  
Tables en fonte nervurée, très longues pour obtenir un dressage parfait des pièces très longues.

Large sized surface fence tiltable 90° - 45° with sliding on round steel bar.  
Guide dégauf de grandes dimensions à glissement sur barre ronde en acier. Inclinaison 90° ÷ 45°.



PFS 41 ES



PFS 52 ES

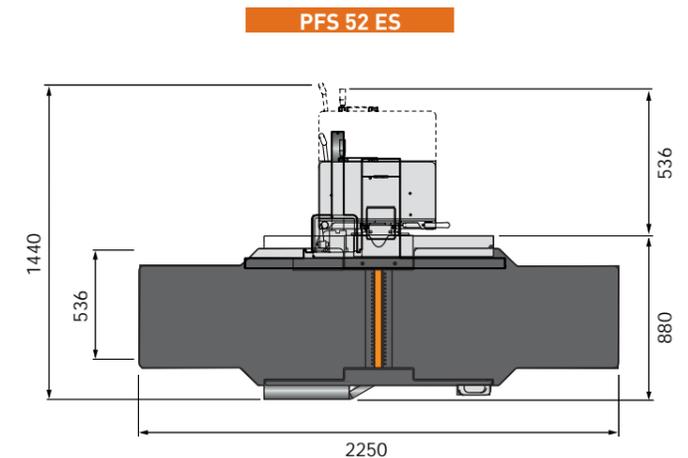
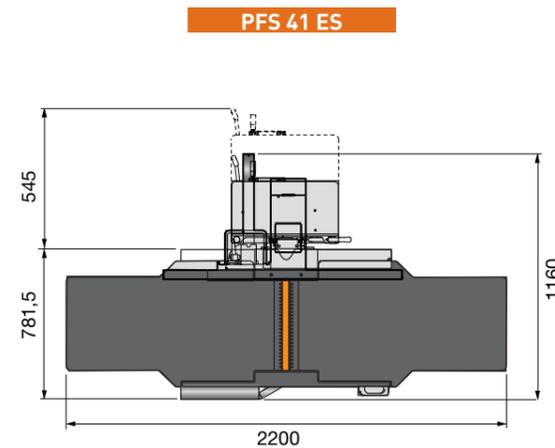
TECHNICAL DATA / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	PFS 41 ES	PFS 52 ES
Maximum working width / Largeur maxi à dégauchir	410 mm	520 mm
Tables total length / Longueur totale des tables dégauf	2200 mm	2250 mm
Max stock removal / Prise du bois maxi	5 mm	5 mm
Thicknessing table dimensions / Dimensions table de rabot	410 x 775 mm	520 x 850 mm
Feed speeds / Vitesse d'entraînement rabot	6/12 m/min	6/12 m/min
Min./max. working height / Hauteur mini/maxi de travail en rabotage	3,5 ÷ 240 mm	3,5 ÷ 240 mm
Knives / Couteaux	4	4
Main motor power 50/60 Hz (HP) (S6-40%) / Puissance moteur principal 50/60 Hz (CV) (S6-40%)	5 kW (6,6) - 6 kW (8)	7 kW (9,5) - 8 kW (10)
Suction hoods diameter / Diamètre des bouches d'aspiration	1 x Ø 120 mm	1 x Ø 120 mm
Suction speed / Vitesse de l'air d'aspiration	20 m/sec	20 m/sec
Air consumption / Consommation d'air aspiré	850 m³/h	850 m³/h
Net weight basic machine / Poids net machine de base	500 Kg	690 Kg
EQUIPMENT / ÉQUIPEMENT	PFS 41 ES	PFS 52 ES
First serrated helical infeed roller / Rouleau d'entrée en acier avec denture hélicoïdale	•	•
Sand blasted feed roller on thicknesser outfeed / Rouleau d'entraînement en acier satiné en sortie au rabot	•	•
Rubber-coated feed roller on thicknesser outfeed / Rouleau d'entraînement revêtu en caoutchouc en sortie au rabot	○	○
Surface planer tables with simultaneous opening and single lock / Tables dégauf avec ouverture simultanée et blocage unique	•	•
Thicknessing table lifting by means of 4 columns / Table rabot avec 4 colonnes pour la montée/baisse	•	•
Cast iron mortiser / Mortaiseuse en fonte	○	○
Chuck with collets 5-10-16 mm / Mandrin avec pince 5-10-16 mm	○	○
Self-centering Wescott type chuck 0 ÷ 16 mm / Mandrin autocentrant 0 ÷ 16 mm (Wescott)	○	○
Flip over fence for thin workpieces / Guide supplémentaire escamotable pour pièces minces	○	○
Tersa monoblock cutterhead / Arbre monobloc "TERSA"	○	○
Bridge planer protection / Protection arbre dégauf à pont	○	○
Powered thicknessing table raise & fall with electronic digital readout / Montée baisse motorisée de la table rabot avec affichage électronique digital	○	○
Wheels for machine movement / Roues pour le déplacement de la machine	○	○
Higher motor power / Motor avec puissance majorée	○	○
Thicknessing table with 2 idle rollers / Table rabot avec 2 rouleaux libres	-	○
• = standard / standard ○ = optional / Option - = non disponible / Non disponible		

### Noise levels according to EN reference standards / Niveaux de bruit selon normes EN de référence

For technical, commercial and safety regulations reasons standard and extra accessories can change from country to country. Please refer to your nearest Casadei distributor. In this catalogue, machines are shown with options and in CE configuration. We reserve the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per CE certification.

Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone. Pour des raisons démonstratives dans ce catalogue les machines sont représentées avec options et en configuration CE. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis. Ces éventuelles modifications n'intéressent pas la sécurité prévue par les normes CE.

## DIMENSIONS DIMENSIONS



# TS 35 ES

## ES SERIES COMBINED SAW/SPINDLE MOULDER COMBINÉE SCIE/TOUPIE SÉRIE ES

The TS 35 ES combined saw/spindle moulder has been designed to satisfy the most demanding customers. The technical solutions adopted and the machine's performance make it a high performance professional machine at the top of its category. The already rich standard configuration can be enriched further by a range of sophisticated options.

La Combinée Scie/Toupie TS 35 ES est conçue pour satisfaire les clients les plus exigeants. Les solutions techniques adoptées et ses prestations la placent entre les machines professionnelles haut de gamme à hautes performances. Le riche équipement livré standard peut être enrichi par une ample gamme d'options.



Hardened steel guideways with double prismatic guideway, preloaded ball bearings and hardened sliding ways. Precision, smooth running and absence of maintenance are unique features of the CASADEI sliding table. Chariot à guides prismatiques en acier trempé à interposition de billes et guides trempés fixés par sertissage. Précision, coulissement fluide et absence d'entretien sont les caractéristiques exclusives des chariots CASADEI.



Spindle moulder with 4 spindle rotation speeds as standard. Speed change is by means of a 4-groove pulley system. This system maintains unchanged the motor power available on the spindle even during use of lower speeds. Groupe toupie à 4 vitesses de rotation de l'arbre toupie livrées standard. Le changement de vitesse se fait par un système de poulies à 4 gorges. Ce système maintient la puissance du moteur disponible sur l'arbre inchangée même pendant l'utilisation aux vitesses plus basses.



TS 35 ES

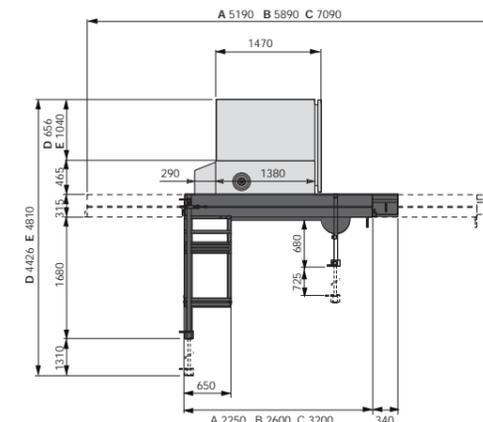
TECHNICAL DATA / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TS 35 ES
Saw-spindle moulder table dimensions/ Dimensions de la table scie-toupie	1380 x 465 mm
Saw blade tilting/ Inclinaison de la lame scie	90° ÷ 45°
Max. diameter of saw blade with scoring unit installed/ Diamètre maxi de la lame scie avec inciseur installé	350 mm
Spindle moulder and main saw blade motor power (HP) (S6-40%)/ Puissance moteurs toupie et lame principale (CV) (S6-40%)	5 kW (6,6) 50 Hz (6,6 kW (8) 60 Hz)
Scoring blade diameter/ Diamètre de la lame inciseur	120 mm
Max. squaring stroke standard/ Course maxi à équarrir standard	2310 mm
Cutting width on rip fence/ Largeur de coupe au guide parallèle	1270 mm
Max. spindle working height/ Longueur utile de l'arbre toupie	125 mm
Max. dimensions of tool lowered under table/ Diamètre maxi de l'outil au dessous de la table d'usage	3500 - 6000 - 8000 - 10000
Max. tool diameter when tenoning/ Diamètre maxi de l'outil lors du tenonnage	240 x 85 mm
Suction hoods diameter/ Diamètre des bouches d'aspiration	2 x Ø 120 mm
Suction speed/ Vitesse de l'air d'aspiration	20 m/sec
Air consumption/ Consommation d'air aspiré	850 m³/h
Net weight basic machine/ Poids net machine de base	820 Kg
EQUIPMENT / ÉQUIPEMENT	TS 35 ES
Anodized aluminium sliding table / Chariot en alliage léger anodisé	•
Version with maximum squaring stroke 3260 mm/ Version avec course maximum à équarrir 3260 mm	○
Scoring unit with independent motor/ Groupe inciseur avec moteur indépendant	•
Angular cutting device/ Dispositif pour coupes angulaires	○
Saw blade with 2 speeds (3500, 5000 RPM)/ 2 vitesses de la scie (3 500, 5 000 T/mn)	○
Spindle moulder fence adjustable to 3 positions / Guide toupie avec trois déplacements	•
Anodised aluminium tables for spindle moulder fence/ Tables en aluminium anodisé pour guide toupie	○
Tenoning table and protection hood/ Table et protection à tenonner	○
Tenoning plate and tenoning hood Ø 320 mm with LED/ Plaque et capot à tenonner Ø 320 mm avec affichage	○
Tilttable spindle moulder 90°/45°/ Toupie inclinable 90°/45°	○
Electric pre-setting and flip-over support for feeder/ Prédiposition électrique et support amovible pour l'entraîneur	○
Reverse spindle rotation/ Inversion de rotation à la toupie	•
Interchangeable spindle/ Arbre toupie interchangeable	○
Powered raise and fall and tilting/ Montée-baisse et inclinaison motorisées	○
2 three-phase motors 7 kW (9,5 HP) 50 Hz/ 2 moteurs triphasés 7 kW (9,5 HP) 50 Hz	○

### Noise levels according to EN reference standards / Niveaux de bruit selon normes EN de référence

For technical, commercial and safety regulations reasons standard and extra accessories can change from country to country. Please refer to your nearest Casadei distributor. In this catalogue, machines are shown with options and in CE configuration. We reserve the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per CE certification.

Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone. Pour des raisons démonstratives dans ce catalogue les machines sont représentées avec options et en configuration CE. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis. Ces éventuelles modifications n'intéressent pas la sécurité prévue par les normes CE.

## DIMENSIONI DIMENSIONES



A	carriage/ chariot 2250 mm
B	carriage/ chariot 2600 mm
C	carriage/ chariot 3200 mm
D	cutting width on rip fence 900 mm largeur de coupe au guide parallèle 900 mm
E	cutting width on rip fence 1270 mm largeur de coupe au guide parallèle 1270 mm